

Procedura di valutazione comparativa per l'assunzione di n. 1 Ricercatore a Tempo Determinato presso l'Università degli Studi di Genova, Dipartimento di Scienze della Comunicazione Linguistica e Culturale (DISCLIC) per il settore scientifico – disciplinare L-OR/12- D.R. n 1239 del 30.11.2009

RELAZIONE

Il giorno 26/02/2010 alle ore 11.30 presso della Facoltà di Lingua e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Genova ha avuto luogo la prima riunione della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa di cui al titolo.

La Commissione, nominata con decreto rettorale n. 74 del 4 febbraio 2010, composta dalle Signore:

Prof. Lucy Ladikoff, qualifica: ricercatrice confermata (settore scientifico-disciplinare L-OR/12) - Presidente

Prof. Francesca Maria Corrao, qualifica: professoressa ordinaria (settore scientifico-disciplinare L-OR/12)

Prof. Antonella Ghersetti qualifica: professoressa associata non confermata (settore scientifico-disciplinare L-OR/12), segretaria

La Commissione risulta presente al completo e, pertanto, la seduta è valida.

Svolge le funzioni di Segretario il Prof. Antonella Ghersetti

La Commissione prende atto di quanto contenuto nel bando ed in ottemperanza al disposto dell'art. 7, comma 8 e 9, predetermina i criteri di massima e le procedure della valutazione comparativa dei candidati:

Criteri per valutare le pubblicazioni scientifiche: previa individuazione dell'apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione, privilegia l'originalità e l'innovatività della produzione scientifica e la sua congruenza con il settore scientifico disciplinare per il quale è bandita la procedura di valutazione comparativa.

Costituiscono titoli da valutare specificamente:

- a) il titolo di dottore di ricerca o equivalente, conseguito anche all'estero e riconosciuto equipollente;
- b) il diploma di scuola di specializzazione;
- c) l'espletamento di un insegnamento universitario mediante contratto stipulato ai sensi delle disposizioni vigenti alla data di entrata in vigore della Legge n. 230/2005;
- d) i diplomi di perfezionamento;
- e) l'attività didattica universitaria svolta anche all'estero;
- f) i servizi prestati presso gli Atenei ed Enti di ricerca, italiani e stranieri;
- g) l'attività di ricerca presso soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri, con contratti, borse di studio, borse post dottorato, assegni, attinente al settore scientifico disciplinare.

Criteri di valutazione per i titoli:

- a) congruenza con il settore scientifico disciplinare
- b) l'originalità e l'innovatività della produzione scientifica
- c) prestigio della sede di pubblicazione presso la comunità scientifica
- d) si considera preferenziale la pubblicazione di lavori in lingua araba

Ai sensi dell'art. 7, comma 12, del bando, sono da valutare comunque come preferenziali, i titoli di cui ai punti a), b), c).

Ai fini della suddetta valutazione la Commissione fa anche ricorso, ove possibile, a parametri riconosciuti in ambito scientifico internazionale.

Criteri per la valutazione della prova (scritta o pratica): congruenza col SSD, pertinenza alla traccia data, sistematicità, conoscenza approfondita delle tematiche relative alla glottodidattica dell'arabo come II lingua, capacità di sintesi e chiarezza espositiva.

Criteri per la valutazione del colloquio: conoscenza della lingua araba nella sua *pluriglossia*, capacità espressiva in italiano, cognizioni aggiornate delle più attuali metodologie, esperienza in campo didattico, competenze nel campo dell'intercultura, capacità negli scambi sia a livello nazionale che internazionale.

La Commissione, inoltre, considerato il disposto dell'art. 7, comma 14 del bando, ha stabilito che il procedimento si sarebbe concluso entro il 03 aprile 2010 (non oltre sei mesi dalla data di pubblicazione del D.R. di nomina della Commissione Giudicatrice) e ha definito il seguente calendario delle prove: 25 febbraio ore 10 prova scritta 26 febbraio ore 10 colloquio presso il Dipartimento di Scienze della Comunicazione Linguistica e Culturale (DISCLIC) sezione di arabistica.

La Commissione ha preso altresì visione del bando e dell'elenco dei candidati ammessi e ha constatato che non esisteva alcuna delle cause di incompatibilità prevista dagli artt. 51 e 52 del codice di procedura civile.

La Commissione, infine, ha disposto l'immediata consegna dei predetti criteri al Dipartimento Gestione e sviluppo risorse umane – Servizio personale docente - Settore III.

Nella seconda seduta, il giorno 25/02/2010 la Commissione ha predisposto, tenuto conto del programma d'esame del bando, le seguenti tre tracce relative alla prova scritta o pratica:

traccia n. 1) Arabo come lingua seconda in Italia: problematiche interculturali e progressione didattica.

traccia n. 2) l'arabo come II lingua per discendenti italo-foni: moderne metodologie e strategie glottodidattiche. In italiano, con esempi di testi in arabo (frasi, esercizi etc.

traccia n. 3) Didattica multimediale dell'Arabo come II lingua, criteri e metodi per strutturare l'e-learning in Italia.

Le ha richiuse in pieghi suggellati e firmati esteriormente sui lembi di chiusura dai membri della Commissione, assicurandone la conservazione e la segretezza fino al giorno delle prove relative. La Commissione, attenendosi ai criteri stabiliti nella 1^a seduta, ha poi proceduto alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, nel rispetto di quanto previsto dall'art. "Valutazione dei titoli e prove" del bando e, dopo attenta analisi da parte di ogni Commissario, è stato formulato per ciascun candidato un giudizio collegiale, di cui all'allegato A che fa parte integrante della presente relazione.

Nella terza seduta, il giorno 25/02/2010 durante la quale si è svolta la prima prova scritta, la Commissione ha accertato la presenza dei seguenti candidati, dei quali è stata accertata l'identità personale:

Dott. Ahmed Ismail Ahmed Nasser

Il Dott. Ahmed Ismail Ahmed Nasser ha estratto la traccia n. 2

Sono state concesse ore 2,30 e lo svolgimento ha avuto luogo da parte dei candidati seguendo le modalità prescritte, con inizio alle ore 10.18.

Durante lo svolgimento della prova la Commissione ha assicurato la presenza nell'Aula di esame di almeno due dei propri membri.

Il Presidente ha ricordato che l'avviso per la presentazione al colloquio era già stato dato tramite lettera raccomandata ai singoli candidati con almeno 20 giorni di preavviso.

Nella quarta seduta, il giorno 25/02/2010 alle ore 15, la Commissione, attenendosi ai criteri stabiliti nel corso della prima seduta ha proceduto ad esprimere il giudizio collegiale relativo all'elaborato della prova scritta, di cui all'allegato B che fa parte integrante della presente relazione.

La Commissione, sempre al completo, ha proceduto poi all'identificazione dei candidati aprendo il plico e la busta contenente la scheda con il nominativo. E' risultato che: la busta contrassegnata con il n. 1 corrispondeva al Dott. Ahmed Ismail Ahmed Nasser.

Nella quinta seduta, il giorno 26/02/2010 alle ore 10.00 dopo aver accertato l'identità del candidato presente, è stata effettuato il colloquio. Al termine del colloquio dell'unico candidato, usciti i presenti, è stato formulato il giudizio collegiale, di cui, rispettivamente, all'allegato C che fa parte integrante della presente relazione.

Nella sesta seduta, il giorno medesimo la Commissione giudicatrice sulla base dei giudizi collegiali formulati sulle pubblicazioni scientifiche, sui titoli presentati e sulle prove d'esame effettuate esprime, per il candidato, il giudizio complessivo di cui all'allegato D che fa parte integrante del presente verbale.

La Commissione constatata la presenza di un solo candidato non può procedere ad alcuna comparazione.

La Commissione, infine, sulla base di quanto sopra esposto, con deliberazione assunta all'unanimità, indica vincitore il Dott. Amhed Ismail Ahmed Nasser

La Commissione

Prof Lucy Ladikoff (presidente)

Prof. Francesca Maria Corrao (membro)

Prof. Antonella Ghersetti (segretario)

ALL. A

Giudizi collegiali sulle pubblicazioni scientifiche e sui titoli presentati dal candidato:

Candidato: Ahmed Ismail Ahmed Nasser

Giudizio

Il candidato è in possesso dei seguenti *titoli*:

titolo di dottore di ricerca, in Storia, Istituzioni e Relazioni Internazionali dell'Asia e dell'Africa Moderna e Contemporanea conseguito presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Cagliari;

titolo di corso di perfezionamento Post-Laurea con borsa di studio, Università di Cagliari;

docente a contratto di letteratura araba, Facoltà di Lingue dell'Università di Sassari, dal novembre 2008 a oggi

ha svolto le seguenti attività di ricerca:

2004 Nell'ambito del progetto di ricerca "Dalla penna al mouse. I mezzi di diffusione del jihâd" (60% MURST (MIUR)) in collaborazione con il Dipartimento di Studi storico politico internazionale della Facoltà di Scienze Politiche di Cagliari, attività di ricerca relativa alle prediche religiose diffuse su audio cassette in Egitto durante gli anni '70.

2003 Nell'ambito del corso di perfezionamento Post-Laurea *No-Racism*, con una borsa di studio per la durata di 6 mesi, attività di ricerca relativa al sistema di rapporti esistenti tra l'Egitto e il Sudan.

Pubblicazioni:

i titoli inclusi nella voce "curatele" dimostrano un'ottima competenza dell'arabo standard e spiccata sensibilità nella mediazione linguistica e culturale dalla lingua fonte (italiano) alla lingua obiettivo (arabo standard)

I titoli inclusi nella voce "monografie" sono congruenti con il settore scientifico disciplinare, sono inoltre originali. La sede di pubblicazione è di prestigio. Si sottolinea che una delle due pubblicazioni è in lingua araba.

Le pubblicazioni incluse alla voce "articoli" dimostrano una consapevolezza della realtà pluriglossica del mondo arabo e una sensibilità alle sue valenze socio-comunicative. Il candidato dà prova di conoscere la produzione scientifica relativa al campo di ricerca trattato.

ALL. B

Giudizi collegiali sugli elaborati relativi alla prova scritta:

elaborato n. 1:

giudizio collegiale:

La trattazione degli argomenti è pertinente alla traccia data ed è sistematica.

Il candidato dimostra conoscenza approfondita delle tematiche relative alla glottodidattica dell'arabo come II lingua, anche in relazione al più recente approccio pedagogico e alle più aggiornate tecnologie.

Lo stesso evidenzia capacità di sintesi e chiarezza espositiva.

ALL. C

Giudizi collegiali sul colloquio:

Candidato: _ Dott. Ahmed Ismail Ahmed Nasser

Giudizio: il candidato dimostra un'elevata conoscenza della lingua araba, tanto di quella letteraria scritta, quanto di quella parlata nella sua *pluriglossia*, nonché un'ottima capacità espressiva in italiano. Possiede inoltre conoscenze aggiornate delle più attuali metodologie d'insegnamento ed ha una consistente esperienza in campo didattico. Dà prova di avere ottime competenze nel campo dell'intercultura legate alla realtà dell'immigrazione e in particolare rivela una buona attitudine alla mediazione con la realtà territoriale. Dalle sue esperienze lavorative si evince che è in possesso di significative capacità negli scambi sia a livello nazionale che internazionale.

ALL. D

Giudizi complessivi

Candidato: Dott. Amhed Ismail Ahmed Nasser

Giudizio: visti i giudizi relativi alle pubblicazioni, alla prova scritta e al colloquio di cui agli allegati A, B, C, e in considerazione del profilo richiesto dal bando di concorso, la commissione giudica pienamente idoneo il candidato che si dimostra in possesso di un'ottima preparazione di una buona attitudine alla ricerca nonché alla didattica.